مصرف السلام–البحرين ش.م.ب.

القوائم المالية المرحلية
الموحدة المختصرة

٣٠ سبتمبر ٢٠١١

إرنست ويونغ

محاسبون قانونيون
صندوق بريد ١٤٠
طابق ١٤ – البرج – مجمع البحرين التجاري
المنامة – مملكة البحرين
هاتف: ٥٤٥٥ ١٧٥٣ ٩٧٣+ فاكس: ٥٤٠٥ ١٧٥٣ ٩٧٣+
manama@bh.ey.com
www.ey.com/me
سجل تجاري رقم – ٦٧٠٠

تقرير مراجعة القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة
إلى السادة أعضاء مجلس إدارة مصرف السلام–البحرين ش.م.ب.

المقدمة

لقد قمنا بمراجعة القائمة المرحلية الموحدة للمركز المالي المرفقة لمصرف السلام–البحرين ش.م.ب. ("البنك") وشركته التابعة (المشار إليهما معاً "بالمجموعة") كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١، والقوائم المرحلية الموحدة للدخل والدخل الشامل والتغيرات في حقوق الملاك والتدفقات النقدية لفترة التسعة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ، والإيضاحات الأخرى. إن إعداد وعرض هذه القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة هي من مسئولية مجلس الإدارة وفقاً لإيضاح ٢. إن مسئوليتنا هي إصدار تقرير حول هذه القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة استناداً إلى أعمال المراجعة التي قمنا بها.

نطاق المراجعة

لقد تمت مراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي للمراجعة رقم ٢٤١٠، "مراجعة المعلومات المالية المرحلية من قبل مدقق مستقل عن المؤسسة". تتضمن مراجعة المعلومات المالية المرحلية استفسارات من الموظفين المسئولين عن الأمور المالية والمحاسبية وبإجراء مراجعة تحليلية وبإجراءات أخرى. إن نطاق المراجعة هو أقل بكثير من نطاق التدقيق الذي يتم عمله حسب معايير التدقيق الدولية وبالتالي لا يمكننا ذلك من الحصول على تأكيدات حول إطلاعنا على الأمور الهامة التي قد نتعرف عليها خلال عملية التدقيق. لذا فليس بإمكاننا إبداء رأي تدقيق حول هذه القوائم.

الخاتمة

بناءاً على مراجعتنا، لم يصل إلى علمنا أي أمر يجعلنا نعتقد بأن القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة المرفقة لم يتم إعدادها، من جميع النواحي الجوهرية، وفقاً للسياسات المحاسبية المفصح عنها في إيضاح ٢.

إرنست ويونغ
٣١ أكتوبر ٢٠١١
المنامة، مملكة البحرين

القائمة المرحلية الموحدة للمركز المالي
٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (مراجعة)

	ايضاح	مراجعة ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف دينار بحريني	(معاد عرضها) مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ ألف دينار بحريني
الموجودات			
نقد وأرصدة لدى البنوك ومصرف البحرين المركزي		٩٢,٥٧٤	٩٥,٧٩١
صكوك مصرف البحرين المركزي		١٠٩,٣٧٤	٦٨,٦٣٢
مرابحات ووكالات مستحقة القبض من البنوك		٩٣,٥٣٢	١٣٧,٢٩٩
صكوك الشركة		٤٦,٥٥٩	٦٠,٩٥٩
مرابحات ومضاربات		١٧٦,٧٢٦	١٣٣,٨٨١
إجارة منتهية بالتمليك		٦٥,٢٤٨	٥٦,٧٥٦
مشاركات		١٠,١٩٦	٨,١٢٧
موجودات قيد التحويل	٣	٢٩,٨٣٢	٥٧,٤٣٢
إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة		٢١٩,٠٣١	٢١٢,٤٣٢
إستثمارات في شركة زميلة		–	٧,٥٧٨
إستثمارات عقارية		٣,٣٧٣	٣,٣٧٣
ذمم مدينة ومبالغ مدفوعة مقدماً		١٦,٧٧٤	١٢,٤٧٩
ممتلكات ومعدات		١,٢٨٨	١,٨٥٩
مجموع الموجودات		٨٦٤,٥٠٧	٨٥٦,٥٩٨
المطلوبات وحقوق حاملي حسابات الاستثمار وحقوق الملاك			
المطلوبات			
مرابحات ووكالات مستحقة الدفع لبنوك		١٠٢,٥٨٦	١٠١,٣٠٠
وكالات من غير البنوك		٤٦٦,٣٠٩	٤٥٦,٤٤٧
حسابات جارية للعملاء		٦١,٣٤٠	٥٧,٣٦٢
مطلوبات قيد التحويل	٣	٥,١١٨	٥,١٧١
مطلوبات أخرى		١٣,١٣٩	١٥,٩٩٣
مجموع المطلوبات		٦٤٨,٤٩٢	٦٣٦,٢٧٣
حقوق حاملي حسابات الاستثمار		١٧,٢٥٣	١٨,٤٦٥
حقوق الملاك			
رأس المال	٤	١٤٩,٧٠٦	١٤٩,٧٠٦
أسهم خزانة		(٤٦٥)	–
إحتياطيات وأرباح مبقاة		٤٥,٣٨٣	٤٨,١٦٥
مجموع الحقوق العائدة إلى مساهمي البنك		١٩٤,٦٢٤	١٩٧,٨٧١
حقوق غير مسيطرة		٤,١٣٨	٣,٩٨٩
مجموع حقوق الملاك		١٩٨,٧٦٢	٢٠١,٨٦٠
مجموع المطلوبات وحقوق حاملي حسابات الاستثمار وحقوق الملاك		٨٦٤,٥٠٧	٨٥٦,٥٩٨

لقد تم اعتماد إصدار القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة وفقاً لقرار مجلس الإدارة الصادر بتاريخ ٣١ أكتوبر ٢٠١١.

محمد على راشد العبار
رئيس مجلس الإدارة

يوسف تقي
عضو مجلس الإدارة
والرئيس التنفيذي

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٧ جزءاً من هذه القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة.

القائمة المرحلية الموحدة للدخل
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (مراجعة)

	ايضاح	*للثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف دينار بحريني*	*للثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ ألف دينار بحريني*	*للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف دينار بحريني*	*للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ ألف دينار بحريني*
الدخل التشغيلي					
دخل من عقود التمويل	٣	٩,٠٠٧	٦,٩٩٨	٢٢,٣٨٦	١٨,٤٥٨
دخل من استثمارات مصنفة كمدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر		٨٤٤	١٢٥	٣٥٦	٧٦٣
مكاسب من استبعاد استثمارات		٤٧٢	٦١٤	٢,٢٠٩	١,٢٠١
مكاسب من استثمارات مصنفة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر		٧٠	٣٦٠	٧٤٢	٦,٣٢٩
دخل أرباح الأسهم		٤١٦	٥	٩٧٥	١٠٣
رسوم وعمولات		٢٥٦	٩٩٥	٨٤٦	١,٥٥٠
مكاسب تحويل عملات أجنبية		٣٦١	١٩٥	١,٠٥٣	٦٣٠
دخل آخر		–	٢٦٧	–	١,١٨٩
		١١,٤٢٦	٩,٥٥٩	٢٨,٥٦٧	٣٠,٢٢٣
ربح مستحق الدفع على مرابحات ووكالات لبنوك		(١٦٥)	(١٥٨)	(٥٢٩)	(٤٥٩)
ربح على وكالات من غير البنوك	٣	(٤,٠٨٢)	(٣,٧٥٨)	(١١,٧٨٧)	(١٠,٦٨٣)
ربح متعلق بحقوق حاملي حسابات الاستثمار		(٣١)	(٣٢)	(١٢٥)	(١٣٨)
استهلاك إجارة منتهية بالتمليك		(٢,٨٨٥)	(١,٥٠٧)	(٤,٨٦٢)	(٣,٠٤٥)
مجموع الدخل التشغيلي		٤,٢٦٣	٤,١٠٤	١١,٢٦٤	١٥,٨٩٨
المصروفات التشغيلية					
تكاليف الموظفين		١,٤٩٨	١,٤٩٩	٤,٥٤٧	٤,٧٩٣
تكاليف الممتلكات والمعدات		٣٢٨	٥٤٧	٨٩٤	٩٠٠
استهلاك		١٩٣	٢٧٥	٧٩٦	٨٤٦
مصروفات تشغيلية أخرى		٨٦٤	٥٢٢	٢,٦٧١	٢,٧٠١
مجموع المصروفات التشغيلية		٢,٨٨٣	٢,٨٤٣	٨,٩٠٨	٩,٢٤٠
حصة البنك من خسارة الشركة الزميلة		–	–	–	(٢٠)
صافي الربح قبل المخصصات		١,٣٨٠	١,٢٦١	٢,٣٥٦	٦,٦٣٨
مخصص إضمحلال التسهيلات التمويلية		(٣٤)	–	(٣٨٧)	–
صافي الربح للفترة		١,٣٤٦	١,٢٦١	١,٩٦٩	٦,٦٣٨
العائد إلى					
حاملي أسهم البنك		١,٣٠٨	١,٢٤٧	١,٨٢٦	٦,٥٧٣
حقوق غير مسيطرة		٣٨	١٤	١٤٣	٦٥
		١,٣٤٦	١,٢٦١	١,٩٦٩	٦,٦٣٨
المتوسط المرجح لعدد الأسهم القائمة		١,٤٩٢,٤٢٦,٤٥٥	١,٤٩٧,٠٦٣,٨٢٩	١,٤٩٢,٤٢٦,٤٥٥	١,٤٩٧,٠٦٣,٨٢٩
النصيب الأساسي والمخفض للسهم في الأرباح (فلس)		٠,٩	٠,٨	١,٢	٤,٤

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٧ جزءاً من هذه القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة.

القائمة المرحلية الموحدة للدخل الشامل
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (مراجعة)

	للثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١	*للثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠*	*للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١*	*للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠*
	دينار بحريني	*دينار بحريني (معاد عرضها)*	*دينار بحريني*	*دينار بحريني (معاد عرضها)*
صافي الربح للفترة	١,٣٤٦	١,٢٦١	١,٩٦٩	٦,٦٣٨
دخل شامل آخر:				
صافي التغير في القيمة العادلة	(٣,٥١٠)	٧	(٤,٦٩٨)	٤٩
فروق تحويل ناتجة من استثمار في شركة زميلة	–	(٨٩)	–	(٢١٣)
فروق تحويل ناتجة من استثمار في شركة زميلة محولة إلى قائمة الدخل	–	–	٩٦	–
خسارة شاملة أخرى للفترة	(٣,٥١٠)	(٨٢)	(٤,٦٠٢)	(١٦٤)
مجموع (الخسارة) الدخل الشامل للفترة	(٢,١٦٤)	١,١٧٩	(٢,٦٣٣)	٦,٤٧٤
العائد إلى				
حاملي أسهم البنك	(٢,٢٢٥)	١,١٦٥	(٢,٧٨٢)	٦,٣٧٦
حقوق غير مسيطرة	٦١	١٤	١٤٩	٩٨
	(٢,١٦٤)	١,١٧٩	(٢,٦٣٣)	٦,٤٧٤

القائمة المرحلية الموحدة للتدفقات النقدية
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (مراجعة)

	للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف دينار بحريني	*(معاد عرضها) للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ ألف دينار بحريني*
الأنشطة التشغيلية		
صافي الربح للفترة	١,٩٦٩	٦,٦٣٨
تعديلات للبنود التالية:		
إستهلاك	٧٩٦	٨٤٦
مكاسب من استثمارات مصنفة كمدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر	(٧٤٢)	(٦,٣٢٩)
مخصص التسهيلات التمويلية	٣٨٧	–
فروق تحويل ناتجة من استثمار في شركة زميلة محولة إلى قائمة الدخل	٩٦	–
حصة البنك من خسارة الشركة الزميلة	–	٢٠
الدخل التشغيلي قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية	٢,٥٠٦	١,١٧٥
تغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية:		
إحتياطي إجباري لدى مصرف البحرين المركزي	١,٢٣٢	(١,١٦٣)
صكوك مصرف البحرين المركزي	(٤٠,٧٤٢)	(١٨,٦٣٤)
مرابحات ووكالات مستحقة القبض من البنوك بتواريخ إستحقاق أصلية من ٩٠ يوماً أو أكثر	١١,٠٠٧	(١٢,٠٣١)
صكوك الشركة	١٤,٤٠٠	(١٨,٤٢٩)
مرابحات ومضاربات مستحقة	(٤٣,٢٣٢)	(٦٤,١٩٢)
إجارة منتهية بالتمليك	(٨,٤٩٢)	(١٥,١٧٥)
مشاركات	(٢,٠٦٩)	(٢,٩٦٦)
موجودات قيد التحويل	٢٧,٦٦٣	٣٣,٦٦٠
إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة، صافي	(٣,٠٣٩)	٣٣٥
ذمم مدينة ومبالغ مدفوعة مقدماً	(٤,٢٩٦)	١٣,٣٥٤
مرابحات ووكالات مستحقة الدفع لبنوك	١,٢٨٦	١٣,٥٤٤
وكالات من غير البنوك	٩,٥٦٩	٧٥,٠٠٢
حسابات جارية للعملاء	٣,٩٧٨	١٤,٧٤٩
مطلوبات قيد التحويل	٢٤٠	(٤٩,٤٧٧)
مطلوبات أخرى	(٢,٨٥٤)	(٢,٣٦٧)
صافي النقد المستخدم في الأنشطة التشغيلية	(٣٢,٨٤٣)	(٣٢,٦١٥)
الأنشطة الإستثمارية		
شراء ممتلكات ومعدات	(٢٢٥)	(٥٢٤)
شراء إستثمار عقاري	–	(٢,١٩٥)
صافي النقد المستخدم في الأنشطة الاستثمارية	(٢٢٥)	(٢,٧١٩)
الأنشطة التمويلية		
حقوق حاملي حسابات الاستثمار	(١,٢١٢)	٦,٩٤٤
شراء أسهم خزانة	(٤٦٥)	–
أرباح أسهم	–	(٧,١٢٩)
صافي النقد المستخدم في الأنشطة التمويلية	(١,٦٧٧)	(١٨٥)
صافي التغير في النقد وما في حكمه	(٣٤,٧٤٥)	(٣٥,٥١٩)
النقد وما في حكمه في ١ يناير	٢٠٣,١١٦	٢٥٨,٥٥٧
النقد وما في حكمه في ٣٠ سبتمبر	١٦٨,٣٧١	٢٢٣,٠٣٨
يشمل النقد وما في حكمه على:		
نقد وأرصدة أخرى لدى مصرف البحرين المركزي	٦٢,٩٨٧	٦٩,٠٣٦
أرصدة لدى بنوك أخرى	١١,٨٥٢	٨,٦٨٠
مرابحات ووكالات مستحقة القبض من البنوك بتواريخ استحقاق أصلية أقل من ٩٠ يوما	٩٣,٥٣٢	١٤٥,٣٢٢
	١٦٨,٣٧١	٢٢٣,٠٣٨

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٧ جزءاً من هذه القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة.

قائمة التغيرات في حقوق الملاك المرحلية الموحدة
للفترة المنتهية ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (مراجعة)

(المبالغ بآلاف الدنانير البحرينية)

	العائد إلى حاملي أسهم البنك										
	رأس المال	*أسهم خزانة*	*احتياطي قانوني*	*أرباح مبقاة*	*احتياطي الاستثمار*	*التغيرات في القيمة العادلة*	*احتياطي تحويل*	*احتياطي علاوة إصدار*	*مجموع الاحتياطيات*	*توزيعات مقترحة*	*المجموع*	*حقوق غير مسيطرة*	*مجموع حقوق الملاك*
الرصيد في ١ يناير ٢٠١١	١٤٩,٧٠٦	–	٨,٦٣١	٤,٦٠٣	٣٣,٠٣٩	١٧٢	(٩٦)	٢,٥٧٣	٤٨,٩٢٢	–	١٩٨,٦٢٨	٣,٩٩٧	٢٠٢,٦٢٥
تغيرات نتيجة لتطبيق معيار المحاسبة المالي رقم ٢٥ (إيضاح ٢)	–	–	–	٣٣,٠٣٩	(٣٣,٠٣٩)	(٧٥٧)	–	–	(٧٥٧)	–	(٧٥٧)	(٨)	(٧٦٥)
كما في ١ يناير ٢٠١١ (معاد عرضه)	١٤٩,٧٠٦	–	٨,٦٣١	٣٧,٦٤٢	–	(٥٨٥)	(٩٦)	٢,٥٧٣	٤٨,١٦٥	–	١٩٧,٨٧١	٣,٩٨٩	٢٠١,٨٦٠
مجموع الدخل الشامل للفترة:													
صافي الربح للفترة	–	–	–	١,٨٢٦	–	–	–	–	١,٨٢٦	–	١,٨٢٦	١٤٣	١,٩٦٩
دخل شامل آخر:													
صافي التغير في القيمة العادلة	–	–	–	–	–	(٤,٧٠٤)	–	–	(٤,٧٠٤)	–	(٤,٧٠٤)	٦	(٤,٦٩٨)
محول إلى قائمة الدخل	–	–	–	–	–	–	٩٦	–	٩٦	–	٩٦	–	٩٦
مجموع الدخل (الخسارة) الشاملة	–	–	–	١,٨٢٦	–	(٤,٧٠٤)	٩٦	–	(٢,٧٨٢)	–	(٢,٧٨٢)	١٤٩	(٢,٦٣٣)
	١٤٩,٧٠٦	–	٨,٦٣١	٣٩,٤٦٨	–	(٥,٢٨٩)	–	٢,٥٧٣	٤٥,٣٨٣	–	١٩٥,٠٨٩	٤,١٣٨	١٩٩,٢٢٧
شراء أسهم خزانة	–	(٤٦٥)	–	–	–	–	–	–	–	–	(٤٦٥)	–	(٤٦٥)
الرصيد في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١	١٤٩,٧٠٦	(٤٦٥)	٨,٦٣١	٣٩,٤٦٨	–	(٥,٢٨٩)	–	٢,٥٧٣	٤٥,٣٨٣	–	١٩٤,٦٢٤	٤,١٣٨	١٩٨,٧٦٢
الرصيد في ١ يناير ٢٠١٠	١٤٢,٥٧٧	–	٧,٩١٠	٥,٠٠٩	٢٦,٢٤٥	(٣٨١)	–	٢,٥٧٣	٤١,٣٥٦	١٤,٢٥٨	١٩٨,١٩١	٣,٥٨٦	٢٠١,٧٧٧
تغيرات نتيجة لتطبيق معيار المحاسبة المالي رقم ٢٥ (إيضاح ٢)	–	–	–	٢٦,٢٤٥	(٢٦,٢٤٥)	٥٠٧	–	–	٥٠٧	–	٥٠٧	–	٥٠٧
كما في ١ يناير ٢٠١٠ (معاد عرضه)	١٤٢,٥٧٧	–	٧,٩١٠	٣١,٢٥٤	–	١٢٦	–	٢,٥٧٣	٤١,٨٦٣	١٤,٢٥٨	١٩٨,٦٩٨	٣,٥٨٦	٢٠٢,٢٨٤
مجموع الدخل الشامل للفترة													
صافي الربح للفترة	–	–	–	٦,٥٧٣	–	–	–	–	٦,٥٧٣	–	٦,٥٧٣	٦٥	٦,٦٣٨
دخل شامل آخر:													
تغيرات في استثمار في شركة زميلة	–	–	–	–	–	–	(٢١٣)	–	(٢١٣)	–	(٢١٣)	–	(٢١٣)
صافي التغير في القيمة العادلة	–	–	–	–	–	١٧	–	–	١٧	–	١٧	٣٢	٤٩
مجموع الدخل الشامل	–	–	–	٦,٥٧٣	–	١٧	(٢١٣)	–	٦,٣٧٧	–	٦,٣٧٧	٩٧	٦,٤٧٤
	١٤٢,٥٧٧	–	٧,٩١٠	٣٧,٨٢٧	–	١٤٣	(٢١٣)	٢,٥٧٣	٤٨,٢٤٠	١٤,٢٥٨	٢٠٥,٠٧٥	٣,٦٨٣	٢٠٨,٧٥٨
إصدار أسهم منحة	٧,١٢٩	–	–	–	–	–	–	–	–	(٧,١٢٩)	–	–	–
أرباح أسهم مدفوعة لسنة ٢٠٠٩	–	–	–	–	–	–	–	–	–	(٧,١٢٩)	(٧,١٢٩)	–	(٧,١٢٩)
الرصيد في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	١٤٩,٧٠٦	–	٧,٩١٠	٣٧,٨٢٧	–	١٤٣	(٢١٣)	٢,٥٧٣	٤٨,٢٤٠	–	١٩٧,٩٤٦	٣,٦٨٣	٢٠١,٦٢٩

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٧ جزءاً من هذه القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة.

١ التأسيس والأنشطة الرئيسية

تأسست الشركة الأم ، مصرف السلام–البحرين ش.م.ب. ("البنك") في مملكة البحرين بموجب قانون الشركات التجارية البحريني رقم ٢٠٠١/٢١ وسجل لدى وزارة الصناعة والتجارة بموجب سجل تجاري رقم ٥٩٣٠٨ بتاريخ ١٩ يناير ٢٠٠٦. يعمل البنك تحت إشراف وتنظيم مصرف البحرين المركزي ولدى البنك ترخيص مصرفي إسلامي بالتجزئة ويزاول البنك أعماله بموجب قواعد الشريعة الإسلامية وفقاً لكافة متطلبات الأنظمة المعنية بالبنوك الإسلامية الصادرة من قبل مصرف البحرين المركزي. إن عنوان المكتب المسجل للبنك هو ص. ب. ١٨٢٨٢، بناية ٢٢، طريق ٥٨، مجمع ٤٣٦، ضاحية السيف، مملكة البحرين.

خلال سنة ٢٠٠٩، قام البنك باستحواذ ٩٠,٣١% من أسهم البنك البحريني السعودي ش.م.ب.، وهو بنك تجاري عام مدرج في مملكة البحرين. يعمل البنك البحريني السعودي بموجب ترخيص مصرف بالتجزئة صادر عن مصرف البحرين المركزي. قدم البنك البحريني السعودي طلب لدى مصرف البحرين المركزي للحصول على ترخيص مصرف إسلامي بالتجزئة، ولا يزال البنك ينتظر الحصول على الموافقة. لاحقاً لعملية الاستحواذ من قبل البنك، قام البنك البحريني السعودي بإيقاف أنشطته التقليدية الجديدة ولا تزال عملية تحويل أنشطته إلى عمليات تتوافق بالكامل مع أحكام الشريعة الإسلامية قيد التنفيذ.

يعمل البنك وشركته التابعة، البنك البحريني السعودي، (المشار إليهما معاً "بالمجموعة") من خلال أحدى عشر فرعاً بالتجزئة في مملكة البحرين. يقدم البنك جميع أصناف الخدمات والمنتجات المصرفية المتفقة مع مبادئ الشريعة الإسلامية. تتضمن أنشطة البنك قبول الأموال والودائع، إدارة الحسابات الإستثمارية المشاركة في الأرباح، تقديم العقود التمويلية الإسلامية، التعامل في الأدوات المالية المطابقة لأحكام الشريعة الإسلامية كمضارب ورب المال، إدارة الأدوات المالية طبقاً لأحكام الشريعة الإسلامية والأنشطة الأخرى المسموح بها بموجب الخدمات المصرفية لمصرف البحرين المركزي كما هو محدد في إطار الترخيص. يتم تداول الأسهم العادية للبنك في بورصة البحرين وسوق دبي المالي.

٢ أسس الإعداد والسياسات المحاسبية

أعدت القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة وفقاً لمتطلبات معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٤، الخاص "بالتقارير المالية المرحلية". تتضمن هذه القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة جميع الموجودات والمطلوبات والأدوات المالية خارج الميزانية المحتفظ بها من قبل المجموعة. إن السياسات المحاسبية المتبعة في إعداد هذه القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة مطابقة لتلك التي تم إتباعها في إعداد القوائم المالية الموحدة السنوية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠، بإستثناء تطبيق مفهوم إطار العمل المعدل والجديد ومعيار المحاسبة المالي رقم ٢٥ المتعلق "بالإستثمار في الصكوك والأسهم والأدوات المالية المشابهة". أعدت القوائم المالية السنوية الموحدة للمجموعة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ وفقاً لمعايير المحاسبة المالية الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية وطبقاً لأحكام قانون الشركات التجارية البحريني الدولية وقانون مصرف البحرين المركزي والمؤسسات المالية. وفقاً لهيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية، تستخدم المجموعة المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية للأمور التي لا تنطوي تحت مظلة معايير المحاسبة الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية متضمنة "التقارير المالية المرحلية".

لا تشتمل القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة على جميع المعلومات والإفصاحات المطلوبة لإعداد قوائم مالية كاملة وفقاً لمعايير هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية. بالإضافة إلى إنه ليس من الضروري أن تكون نتائج التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ مؤشراً للنتائج التي يمكن توقعها للسنة المالية التي تنتهي في ٣١ ديسمبر ٢٠١١.

تشتمل القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة على القوائم المالية للبنك وشركته التابعة للفترة المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١. أعدت القوائم المالية للشركة التابعة للبنك لنفس السنة المالية للبنك بإستخدام سياسات محاسبية مطابقة. تم توحيد جميع الدخل والمصروفات للشركة التابعة، بإستثناء تلك المتعلقة بالموجودات والمطلوبات قيد التحويل على أساس كل بند على حدة (إيضاح ٣)؛ وفقاً لمتطلبات معايير التوحيد الجديدة لهيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية.

تمثل الحقوق غير المسيطرة جزء من الأرباح أو الخسائر وصافي الموجودات غير المملوكة بصورة مباشرة أو غير مباشرة من قبل المجموعة ويتم عرضها كبند منفصل في القائمة المرحلية الموحدة للدخل وضمن الحقوق في القائمة المرحلية الموحدة للمركز المالي المرحلية وبصورة منفصلة عن حقوق مساهمي الشركة الأم.

المعيار المحاسبي المعدل الجديد وإطار العمل

خلال سنة ٢٠١٠، قامت هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية بتعديل مفهوم إطار عمله وأصدرت معيار المحاسبة المالي الجديد رقم ٢٥ المتعلق "بالإستثمار في الصكوك والأسهم والأدوات المالية المشابهة" والذي أصبح إلزامياً اعتباراً من ١ يناير ٢٠١١.

٢ أسس الإعداد والسياسات المحاسبية (تتمة)

قائمة المحاسبة المالية رقم ١: مفهوم إطار عمل التقارير المالية للمؤسسات المالية الإسلامية

يقدم مفهوم إطار العمل الأسس لإصدار معايير المحاسبة المالية من قبل هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية. يقدم إطار العمل المعدل فكرة المضمون والشكل معاً مقارنة بفكرة تفضيل الشكل على المضمون. يوضح إطار العمل بأنه من الضروري إحتساب المعلومات والمعاملات والأحداث الأخرى وعرضها وفقاً لمضمونها ووقعها الإقتصادي وكذلك الشكل القانوني.

معيار المحاسبة المالي رقم ٢٥ المتعلق "بالاستثمار في الصكوك والأسهم والأدوات المشابهة".

قامت المجموعة بتطبيق معيار المحاسبة المالي رقم ٢٥ الصادر عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية والتي يوضح الأسس المتبعة للإثبات، القياس، العرض والإفصاح عن الاستثمارات في صكوك، أسهم وإستثمارات أخرى التي تظهر خصائص أدوات الدين وأدوات أسهم حقوق الملكية التي يتم عملها من قبل المؤسسات المالية الإسلامية.

إن تطبيق معيار المحاسبة المالي رقم ٢٥ له تأثير على تصنيف وقياس الموجودات المالية للمجموعة. نتيجة لتطبيق هذا المعيار الجديد، تم إعادة النظر في تصنيف المحفظة الإستثمارية وتم عمل التغيرات في هذا التصنيف تماشياً مع معيار المحاسبة المالي رقم ٢٥. تم إعادة تصنيف صكوك الشركات المحتفظ بها من قبل المجموعة بأثر رجعي من إستثمارات متاحة للبيع إلى إستثمارات مدرجة بالتكلفة المطفأة. بناءً عليه، تم إعادة عرضه تعديلات القيمة العادلة المثبتة مسبقاً لهذه الصكوك والتأثير على رصيد صكوك الشركات كان بانخفاض بمبلغ وقدره ٧٦٥ ألف دينار بحريني كما في ١ يناير ٢٠١١. إن تطبيق معيار المحاسبة الدولي رقم ٢٥، ليس له أي تأثير على الإستثمارات المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة من قبل المجموعة. وإن التأثير على الرصيد الإفتتاحي لإجمالي حقوق الملاك كان بانخفاض بمبلغ وقدره ٧٦٥ ألف دينار بحريني كما ١ يناير ٢٠١١ (١ يناير ٢٠١٠: زيادة قدرها ٥٠٧ ألف دينار بحريني).

وكذلك، تم تحويل إحتياطي الإستثمار البالغ ٣٣,٠٣٩ ألف دينار بحريني كما في ١ يناير ٢٠١١ (كما في ١ يناير ٢٠١٠: ٢٦,٢٤٥ ألف دينار بحريني)، والذي تم الإفصاح عنه مسبقاً كبند منفصل ضمن حقوق الملاك، لقد تم تحويله حالياً إلى الأرباح المبقاة حيث لا يتطلب الإفصاح عن هذا الإحتياطي كبند منفصل بموجب معيار المحاسبة المالي الجديد رقم ٢٥.

٣ موجودات ومطلوبات قيد التحويل

تمثل هذه موجودات ومطلوبات البنك البحريني السعودي التي تستحق عليها فوائد ولا تتوافق مع الشريعة الإسلامية، وأغلبيتها مملوكة من قبل الشركة التابعة للبنك. كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١، فإن تحويل الشركة التابعة إلى عمليات تتوافق بالكامل مع أحكام الشريعة الإسلامية هي قيد التنفيذ؛ وفقاً لذلك، تم إدراج هذه الموجودات والمطلوبات كبند منفصل في مقدمة القائمة المرحلية الموحدة للمركز المالي. فيما يلي تفاصيل الموجودات والمطلوبات قيد التحويل:

	٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف دينار بحريني	*٣١ ديسمبر ٢٠١٠ ألف دينار بحريني*
الموجودات		
مبالغ مستحقة من بنوك ومؤسسات مالية	–	٧٥٧
قروض وسلف العملاء	٢١,٥٣٦	٤٧,٨٧٢
إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة	٨,٢٩٦	٨,٨٠٣
	٢٩,٨٣٢	٥٧,٤٣٢
المطلوبات		
مبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية	٥,١١٨	٥,١٧١

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١، يتضمن الدخل على عقود التمويل على مبلغ وقدره ١,٥٣٤,٠٠٠ دينار بحريني (٢٠١٠: ٣,٤٢٥,٠٠٠ دينار بحريني) ناتج من الموجودات قيد التحويل. لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١، يتضمن الربح من وكالات من غير البنوك على بمبلغ وقدره ١٣,٠٠٠ دينار بحريني (٢٠١٠: ١,٣٢٥,٠٠٠ دينار بحريني) ناتج من المطلوبات قيد التحويل.

٤ رأس المال

	٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف دينار بحريني	٣١ ديسمبر ٢٠١٠ ألف دينار بحريني
المصرح به:		
٢,٠٠٠,٠٠٠,٠٠٠ سهم (٢٠١٠: ٢,٠٠٠,٠٠٠,٠٠٠) سهم عادي بقيمة إسمية قدرها ٠,١٠٠ دينار بحريني للسهم	٢٠٠,٠٠٠	٢٠٠,٠٠٠
الصادر والمدفوع بالكامل: (بقيمة إسمية قدرها ٠,١٠٠ دينار بحريني للسهم)		
الرصيد في البداية – ١,٤٩٧,٠٦٣,٨٢٥ (٢٠١٠: ١,٤٢٥,٧٧٥,٠٧٥) سهم	١٤٩,٧٠٦	١٤٢,٥٧٧
الصادر خلال الفترة – لا شيء (٢٠١٠: ٧١,٢٨٨,٧٥٠) سهم	–	٧,١٢٩
	١٤٩,٧٠٦	١٤٩,٧٠٦

٥ معاملات مع الأطراف ذات العلاقة

تتألف الأطراف ذات العلاقة من المساهمين الرئيسين وأعضاء مجلس إدارة المجموعة وأفراد عائلاتهم المقربين والشركات المملوكة لهم أو المدارة من قبلهم وكذلك الشركات الحليفة ذات العلاقة مع المجموعة بحكم الملكية المشتركة أو أعضاء مجلس الإدارة. تمت المعاملات مع هذه الأطراف بشروط تجارية.

فيما يلي الأرصدة الهامة المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١:

	٣٠ سبتمبر ٢٠١١			
	شركات زميلة ومشاريع مشتركة ألف دينار بحريني	أعضاء مجلس الإدارة والشركات المتعلقة بهم ألف دينار بحريني	الإدارة العليا ألف دينار بحريني	المجموع ألف دينار بحريني
الموجودات:				
مرابحات ومضاربات	٤١,٩١٧	٧٩	١١٠	٤٢,١٠٦
إجارة منتهية بالتمليك	٤,٧٣٥	١١٩	١٤٩	٥,٠٠٣
مشاركات	٨,٨٣١	–	٨٢	٨,٩١٣
ذمم مدينة ومبالغ مدفوعة مقدماً	٣,٧٧٠	٧	٩	٣,٧٨٦
المطلوبات وحقوق حاملي حسابات الإستثمار				
وكالات من غير البنوك	٢,٢٧٩	١,١٦٧	١,٤٥٤	٤,٩٠٠
حسابات جارية للعملاء	٩,٥٤٥	٩٤	١١٩	٩,٧٥٨
حقوق حاملي حسابات الإستثمار	٢٢٩	١٣٢	٨٩	٤٥٠
إرتباطات	٥,٥٩٠	–	–	٥,٥٩٠
إلتزامات محتملة	٦٢	–	–	٦٢

فيما يلي الدخل والمصروفات المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة المتضمنة في القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة:

	٣٠ سبتمبر ٢٠١١			
	شركات زميلة ومشاريع مشتركة ألف دينار بحريني	أعضاء مجلس الإدارة والشركات المتعلقة بهم ألف دينار بحريني	الإدارة العليا ألف دينار بحريني	المجموع ألف دينار بحريني
الدخل:				
دخل من عقود التمويل	٢,٦٦٩	١١٧	٩	٢,٧٩٥
المصروفات:				
ربح مدفوع لوكالات من غير البنوك	١٧	١٦	٤٣	٧٦
ربح متعلق بحقوق حاملي حسابات الإستثمار	١	١	–	٢

٥ معاملات مع الأطراف ذات العلاقة (تتمه)

فيما يلي الأرصدة الهامة المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠:

	٣١ ديسمبر ٢٠١٠			
	شركات زميلة ومشاريع مشتركة *ألف دينار بحريني*	*أعضاء مجلس الإدارة والشركات المتعلقة بهم* *ألف دينار بحريني*	*الإدارة العليا* *ألف دينار بحريني*	*المجموع* *ألف دينار بحريني*
الموجودات:				
مرابحات ومضاربات	٢١,٦٥٣	٥٤	٣٧	٢١,٧٤٤
إجارة منتهية بالتمليك	١٥,٠٦٨	٣,١١٤	١٧٥	١٨,٣٥٧
مشاركات	٧,٨٣٠	–	٨٩	٧,٩١٩
موجودات قيد التحويل	–	–	٢١	٢١
ذمم مدينة ومبالغ مدفوعة مقدماً	٣,٢٦٠	٨	٦	٣,٢٧٤
المطلوبات وحقوق حاملي حسابات الإستثمار				
وكالات من غير البنوك	٣,٤٥١	١,٢٩٧	١٢٥	٤,٨٧٣
حسابات جارية للعملاء	٧,٤٢٨	١٦١	٣٣٣	٧,٩٢٢
حقوق حاملي حسابات الإستثمار	٣٥	٩١	١,٢٩٢	١,٤١٨
إرتباطات	٤,٣١٠	–	–	٤,٣١٠
إلتزامات محتملة	١,٥٤٩	٦٣	–	١,٦١٢

فيما يلي الدخل والمصروفات المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة المتضمنة في القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة:

	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠			
	شركات زميلة ومشاريع مشتركة *ألف دينار بحريني*	*أعضاء مجلس الإدارة والشركات المتعلقة بهم* *ألف دينار بحريني*	*الإدارة العليا* *ألف دينار بحريني*	*المجموع* *ألف دينار بحريني*
الدخل:				
دخل من عقود التمويل	١,٩٣٨	١٩٣	١٣	٢,١٤٤
المصروفات:				
ربح مدفوع لوكالات من غير البنوك	١٠٦	٢٨	١٠	١٤٤
ربح متعلق بحقوق حاملي حسابات الإستثمار	٣	١	١	٥

٦ إلتزامات وإرتباطات محتملة

لدى المجموعة الإرتباطات التالية:

	٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف دينار بحريني	٣١ ديسمبر ٢٠١٠ ألف دينار بحريني
إلتزامات محتملة نيابة عن العملاء		
خطابات ضمان	٥,١٨٩	٦,٧٧٣
إعتمادات مستندية	١,٢٨٤	١,٦٤٥
خطابات قبول	٢٤٩	٤٣٢
	٦,٧٢٢	٨,٨٥٠
إرتباطات غير قابلة للنقض غير مستخدمة		
إرتباطات تمويلية غير مستخدمة	٢٧,٦٥١	٢٧,٩٧٠
إرتباطات غير ممولة غير مستخدمة	١٢,٠٢٦	٧,٥٨٣
إرتباطات رأسمالية غير مستخدمة	١,٤٥٧	١,٥٠٢
	٤١,١٣٤	٣٧,٠٥٥
	٤٧,٨٥٦	٤٥,٩٠٥

تلزم الاعتمادات المستندية والضمانات (متضمنة الإعتمادات المستندية المعززة) المجموعة بالدفع نيابة عن العملاء في حالة فشل العميل من الوفاء بإلتزاماته وفقاً لشروط العقد.

إن للارتباطات عادة تواريخ إنتهاء محددة أو تحكمها بنود خاصة لإنهائها. وحيث أن الإرتباطات قد تنتهي دون تنفيذها، فإن مجموع مبالغ العقود لا تمثل الاحتياجات النقدية المستقبلية.

إرتباطات عقود التأجير التشغيلية – المجموعة كمستأجر

دخلت المجموعة في عقود تأجير تشغيلية لمدة خمس سنوات لمبنى مقرها الرئيسي. فيما يلي الحد الأدنى لمدفوعات عقد التأجير المستقبلية بموجب عقود التأجير غير القابلة للإلغاء:

	٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف دينار بحريني	٣١ ديسمبر ٢٠١٠ ألف دينار بحريني
خلال سنة واحدة	٦٥٧	٤٢٩
بعد سنة ولكن ليست أكثر من خمس سنوات	١,٢٢٨	٨٥
	١,٨٨٥	٥١٤

٧ معلومات قطاعات الأعمال

معلومات قطاعات الأعمال الرئيسية

لأغراض إدارية تم توزيع أنشطة المجموعة إلى أربعة قطاعات أعمال رئيسية:

الخدمات المصرفية – يقوم أساسا بإدارة الحسابات الإستثمارية المشاركة في الأرباح توافقا مع مبادئ الشريعة الإسلامية، تقديم العقود التمويلية التي تتفق مع مبادئ الشريعة الإسلامية ويقدم خدمات مصرفية أخرى تتوافق مع الشريعة الإسلامية. يشمل هذا القطاع على الخدمات المصرفية للشركات، الخدمات المصرفية للأفراد والخدمات المصرفية الخاصة وإدارة الثروات.

الخزانة – يقوم أساسا بتقديم خدمات أسواق الأموال التي تتوافق مع الشريعة الإسلامية، خدمات التجارة والخزانة متضمنة مرابحات السلع قصيرة الأجل.

الإستثمارات – يقوم أساسا بإدارة المحافظ المملوكة من قبل البنك ويقوم بخدمة عملاء البنك بتقديم منتجات إستثمارية وإدارة الصناديق وتقديم إستثمارات بديلة.

رأس المال – يدير رأس مال البنك غير المستخدم عن طريق إستثماره في الأدوات المالية ذات جودة عالية ويتكبد جميع مصروفات إدارة هذه الاستثمارات وإحتساب المصروفات المتعلقة بنظم الحوكمة.

هذه القطاعات هي الأساس الذي تبني عليها المجموعة تقاريرها حول معلومات قطاعات الأعمال الرئيسية. المعاملات ما بين هذه القطاعات تنفذ حسب معدلات السوق التقديرية ودون شروط تفضيلية. تكاليف التحويل هي على أساس المعدل المجمع والذي يساوي تقريبا تكلفة الأموال.

فيما يلي معلومات قطاعات الأعمال للفترة المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١:

	٣٠ سبتمبر ٢٠١١				
	الخدمات المصرفية *ألف دينار بحريني*	*الخزانة* *ألف دينار بحريني*	*الإستثمارات* *ألف دينار بحريني*	*رأس المال* *ألف دينار بحريني*	*المجموع* *ألف دينار بحريني*
الدخل التشغيلي	٥,٥٤٥	٣,٦٥٦	١٩٥	١,٨٦٨	١١,٢٦٤
نتيجة القطاع	١,٤٩٥	٢,٦٠٥	(١,٤٢٩)	(٧٠٢)	١,٩٦٩
معلومات أخرى					
موجودات القطاع	٢٢٠,٩٦٣	٢٨٨,٨٨٢	٢٥٧,٢٦٤	٩٧,٣٩٨	٨٦٤,٥٠٧
المطلوبات والحقوق حسب القطاع	٥٤٤,١٥٧	١٠٦,٣٩١	٣,٩٦٩	٢٠٩,٩٩٠	٨٦٤,٥٠٧

فيما يلي معلومات قطاعات الأعمال للفترة المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠:

	الخدمات المصرفية *ألف دينار بحريني*	*الخزانة* *ألف دينار بحريني*	*الإستثمارات* *ألف دينار بحريني*	*رأس المال* *ألف دينار بحريني*	*المجموع* *ألف دينار بحريني*
الدخل التشغيلي	٥,٧٧٣	٤,٧٠٥	٤,١٤٥	١,٢٥٥	١٥,٨٧٨
نتيجة القطاع	١,٠٤٢	٣,٧٢٠	١,٨١٦	٦٠	٦,٦٣٨
معلومات أخرى					

فيما يلي معلومات قطاعات الأعمال (المعاد عرضها) للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠:

	الخدمات المصرفية *ألف دينار بحريني*	*الخزانة* *ألف دينار بحريني*	*الإستثمارات* *ألف دينار بحريني*	*رأس المال* *ألف دينار بحريني*	*المجموع* *ألف دينار بحريني*
موجودات القطاع	١٩٥,٧١٣	٣٢٤,٣٢٢	٢٤٩,٩٩٤	٨٦,٥٦٩	٨٥٦,٥٩٨
المطلوبات والحقوق حسب القطاع	٥١٧,٧٣٧	١٢٠,٢٢٠	٨,٣١٨	٢١٠,٣٢٣	٨٥٦,٥٩٨

معلومات قطاعات الأعمال الثانوية

تعمل المجموعة بشكل أساسي في دول مجلس التعاون ويحصل على جميع الإيرادات التشغيلية ويتحمل كافة المصروفات التشغيلية في دول مجلس التعاون.